

ВЕРБАЛЬНАЯ РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ ТАКТИЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ (НА ПРИМЕРЕ ГЛАГОЛОВ ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКОЙ ГРУППЫ «ПОГЛАЖИВАНИЯ»)

Се Сунь

Аспирант, Государственный институт русского языка
имени А.С. Пушкина, (г. Москва)
460629653@qq.com

VERBAL REPRESENTATION OF TACTILE COMMUNICATION IN RUSSIAN LANGUAGE (ON THE EXAMPLE OF VERBS OF LEXICAL-SEMANTIC GROUP "STROKING")

Xie Xin

Summary: This article is devoted to the semantics of tactile verbs belonging to the lexico-semantic group «Stroking». Having characterized non-verbal communication in general and considered the groups of tactile verbs, the author of the article analyzes the verbal nominations of the lexical-semantic series with the dominance «to stroke», which includes prefixal and return verbs, phraseological units and proverbs. On the example of publicistic and literary-fiction contexts taken from the "National Corpus of the Russian Language" the author proves that most of these verbs are secondary nominations and form the so-called tactile metaphor, which appeared as a fact of tactile experience of human interaction with other people and the surrounding world.

Keywords: non-verbal communication, tactile verbs, lexico-semantic group, secondary nomination, metaphor.

Аннотация: Данная статья посвящена семантике тактильных глаголов, входящей в лексико-семантическую группу «Поглаживания». Дав характеристику невербальной коммуникации в целом и рассмотрев группы тактильных глаголов, автор статьи анализирует вербальные номинации лексико-семантического ряда с доминантой «гладить», в который входят префиксальные и возвратные глаголы, фразеологические единицы и пословицы. На примере публицистических и литературно-художественных контекстов, взятых из «Национального корпуса русского языка» автор доказывает, что большая часть данных глаголов представляют собой вторичные номинации и образуют так называемую тактильную метафору, которая появилась как факт тактильного опыта взаимодействия человека с другими людьми и окружающим миром.

Ключевые слова: невербальная коммуникация, тактильные глаголы, лексико-семантическая группа, вторичная номинация, метафора.

В процессе коммуникации каждый человек использует не только вербальные знаки – языковые средства общения, являющиеся основой речевого взаимодействия коммуникантов. Однако, коммуниканты могут обмениваться информацией и за счет невербальных компонентов общения – мимики, жестов, движений и т.п. Невербальные знаки, обусловленные определенной ситуацией общения, компенсируют отсутствующие или недостающие смыслы при передаче сообщения, выполняя функции вспомогательных элементов в процессе коммуникации [9, с. 386].

В системе невербальных знаков особое место занимают тактильные жесты. Тактильность – это восприятие, осуществляемое с участием рецепторов мышц, обеспечивающих движение рук и пальцев. Иными словами, под тактильностью понимается физическое прикосновение человека к объекту, в процессе которого происходит определенное их взаимодействие и через тактильный коммуникативный сигнал передается информация, характеризующая этот объект [10].

Тактильная коммуникация, т.е. коммуникация посредством прикосновений, есть самая древняя форма

общения, корнями уходящая в далекое прошлое, когда «люди верили, что если они дотронутся до одежды или тела людей, которых они считают святыми, это отведет от них беду и предотвратит от действия злых сил [3, с. 413]. В настоящее время ученые выделяют более полутора тысяч различных форм тактильных проявлений человека в ситуации общения, каждое из которых имеет свою смысловую и эмоциональную нагрузку [1, с. 33], отражающуюся посредством семантики определенных лексических единиц – как правило, глаголов, именуемых тактильными глаголами.

Тактильные глаголы, вербализующие невербальный акт прикосновения, осуществляемый человеком, делятся, по Г.Е. Крейдлину [3], на два семантических подтипа:

1. глаголы собственно касания, общее значение которых – «сделать так, чтобы часть тела жестикулирующего человека (как правило, рука) в результате движения начала физический контакт с частью тела адресата или с некоторым материальным объектом» (в эту группу входят такие глаголы, как *(трогать/тронуть, задеть/задевать, касаться/коснуться* и т.п.);

2. глаголы динамического прикосновения, которые, по сути, являются следующим этапом «собственно касания», – движения, совершаемого с определенной целью.

Вторая группа тактильных глаголов делится на три лексико-семантические группы (ЛСГ):

- а) сжимающие, или ощупывающие, касания, суть которых состоит в сжатии и перебирании пальцами объекта взаимодействия (глаголы *щупать, перебирать* и т.п.);
- б) обрамляющие касания, когда ладонь или пальцы движутся по всему объекту (глагол *ощупывать*);
- в) скользящие касания, представляющие, вслед за непосредственным прикосновением, поступательное движение руки по поверхности объекта прикосновения.

В рамках данного исследования нас интересует третья группа тактильных динамических глаголов. На наш взгляд, глаголы, входящие в эту группу, по количественным и качественным показателям являются самыми интересными лексическими единицами, отражающими чувственный опыт человека.

Ядерной лексемой данной ЛСГ является глагол *гладить*. В основе происхождения данного глагола лежит общеславянское слово *глад*, т.е. «гладкий», которое, по мысли Г.Е. Крейдлина, есть «результат субъективных ощущений человека, полученных на основании тактильного восприятия фактуры поверхности» [3, с. 429].

В «Словаре русского языка» под ред. А.П. Евгеньевой [5] зафиксировано три прямых значения глагола *гладить*, которые репрезентируют основные ситуации тактильного взаимодействия или воздействия:

1. «проводить ладонью, пальцами и т.п., приглаживая что-л.»:
«Подымается, кашляет в руку, **гладит** седую бороду, поправляет новый картуз, чтобы стоял геройски» (Сергеев–Ценский С.Н. «Благая весть») [4].
2. «ласкать кого-л., легко проводя рукой по телу»:
«Он **гладит** мать по лицу, волосам. Укладывает в постель, взбивает подушки, накрывает одеялом» (Яхина Г. «Зулейха открывает глаза») [4].
3. «разглаживать поверхность чего-л. при помощи специального инструмента»:
«Мне не привыкать **гладить** фрак. Одним больше, одним меньше» (Спивакова С. «Не всё») [4].

Семантика глагола *гладить* включает субъект воздействия, которым является человек, и объект воздействия, которым может быть как человек, так и неодушевленный предмет. Субъект производит действие – проводит рукой, кончиками пальцев, иногда другой частью тела по поверхности объекта или каким-нибудь предметом.

Объект же испытывает воздействие, в результате чего может подвергнуться трансформации различного рода [8, с. 122]. Например, если объект – человек, то может измениться его психологическое состояние:

«Дмитриев не знал, что сказать. Просто **гладил** ее голову и все. Она стала хлюпать носом, он почувствовал на щеке мокрое» (Трифонов Ю. «Обмен») [4].

Если объект – предмет, то может измениться характер поверхности, размер и т.д.

«Сухо. Моя рука **гладит** пядь травы. Эта маленькая, бугорком, пядь удобно и ласково умещается в мою пясть» (Палей М. «Дань саламандре») [4].

Следует отметить, что в художественном тексте глагол *гладить* может иметь поэтическую функцию, приписывая свойство «поглаживания», неодушевленным объектам. В некоторых контекстах глагол *гладить* имеет значение «доставлять приятные или неприятные тактильные ощущения кому-л., обдувая горячим, теплым или прохладным воздухом»:

«Иссиня-желтое пламя коварно и ласково **гладило**, щупало темные бревна крепостных укреплений» (Шишков В.Я. «Емельян Пугачев») [4].

«И влетали рассветы

Розовой пылью.

Гладил утренний ветер

Золотое лицо» (Луковской В.А. «В этом радостном мире...») [4].

«Яблоня **гладит** голыми ветвями крышу сарая, на паху остаются борозды» (Лагутин Д. «Гнездо») [4].

Глагол *гладить* выступает в роли доминанты синонимического ряда, в который входят

- префиксальные глаголы, одни из которых имеют прямое значение, а другие носят образный (метафорический) характер: *погладить/поглаживать, пригладить/приглаживать, загладить/заглаживать, сгладить/сглаживать, изгладить/изглаживать*;
- возвратные глаголы *гладиться, погладиться, пригладиться, загладиться, сгладиться, изгладиться*.

Рассмотрим семантику некоторых из них на примере контекстов. Особенно хочется остановиться на глаголах, которые, кроме прямого значения, могут иметь и вторичную номинацию.

Так, основное значение глагола *загладить* – «сделать гладким. ровным» [6, с. 244]:

«Я **загладил** ладошкой волосы набок, подтянул шелковый с кисточками пояс на животе и враз осипшим голосом позвал» (Астафьев В. «Последний поклон») [4].

Но данный глагол в сочетании с некоторыми именами существительными (вина, впечатление) имеет значе-

ние «смягчить, умалить» [6, с. 244] (имеется в виду влияние негативных воздействий):

*«И ни каббалистические заклинания, ни пылкий цветущий май, который встречает двоих уцелевших, не могут **загладить** в их сердцах кровавой борозды: ее провела там заглушенный туманом крик»* (Анненский И.Ф. «Вторая книга отражений») [4].

Глагол сгладить, как и его возвратная форма, также может использоваться в прямом и переносном значениях.

Прямое значение глагола *сгладить* – «выровнять, уничтожить неровности» [6, с. 866]:

«Но грусть жестокий властелин!

*С чела не **сгладил** он морщин»* (Лермонтов М.Ю. «Измаил-бей») [4].

Несмотря то, что в приведенном выше контексте данный глагол используется в прямом значении, налицо – ярко выраженная метафоричность, ибо «главным героем» здесь выступает чувство – грусть

Во вторичной номинации глагол *сгладить* имеет значение «устранить разногласия, споры» [6, с. 244].

*«Дальше докладчик **сгладил**: “А вы думаете, если бы во главе руководства стоял, допустим, Шолохов или Симонов, то положение было бы иным?”*» (Авченко В.О. «Фадеев») [4].

А вот глагол *изгладить* и его возвратная форма *изгладиться* используются только во вторичной номинации.

Изгладить – «стереть, уничтожить» [6, с. 290]:

*«Игривые мысли о будущей молодой жене совершенно **изгладили** из ума горбуна впечатление, произведенное на него привиденьем»* (Гейнце Н.Э. Коронованный рыцарь») [4].

Данный глагол часто создает метафорический контекст:

«И в подозрительном отеле,

Где ночевали, кто хотел,

Еще постели не успели

***Изгладить** отпечатки тел»* (Моршен Н.Н. «И развеялся в отдаленье...») [4].

Изгладиться – «постепенно забыться, стереться» (о впечатлениях, воспоминаниях) [6, с. 290]:

*«К тому времени **изгладились** почти и последние следы русско-польской вражды, назрело решение славянского вопроса, и мы имеем теперь в наших пределах Польшую, Чешскую, Венгерскую и другие национальные Церкви, возникшие одна за другой»* (Шарапов С.Ф. «Через полвека») [4].

На наш взгляд, вторичная номинация у подобных глаголов развивается на основе образной интерпретации выражения «гладить/поглаживать рукой». К примеру, картины, образы прошло исчезают из памяти, словно по мановению руки, которая одним своим плавным движе-

нием по поверхности центра воспоминания заставила их исчезнуть, испариться.

В анализируемую нами лексико-семантическую группу входят также фразеологические и паремиологические единицы с глагольным компонентом «приглаживающей» семантики.

Е.А. Юрина и Е.А. Шлотгауэр насчитали 15 фразеологических единиц в составе данной ЛСГ [10, с. 85]. Среди них наиболее частотными являются идиомы *гладить по головке* и *гладить против шерсти*.

Согласно «Фразеологическому словарю» И.В. Федосова, ФЕ *гладить по головке* имеет два значения, одно из них имеет позитивную семантику, другое используется в отрицательном контексте: 1) хвалить кого-либо, одобрять, потакать, потворствовать чьим-либо поступкам; 2) не оставлять без наказания, привлекать к ответственности кого-либо [7, с. 97].

Положительный образ глагола *гладить* в составе фразеологизма мы находим в следующем контексте:

*«Вы не можете себе представить, как язвительно я насмеялся над самим собою; но теперь я в отличном расположении духа и **глажу себя по головке**»* (Тургенев И.С. «Переписка») [4].

А вот фразеологический оборот *гладить против шерсти*, имеющий значение «говорить или делать кому-либо неприятное» [Федосов, с. 97], создает только негативный образ:

*«Сейчас прочел критику американца. Очевидно, **против шерсти**, и больно. Тоже отношение в России: или молчание или раздражение боли»* (Толстой Л.Н. «Дневник») [4].

В.И. Даль приводит несколько паремий, в структуру которых входят глаголы с семантикой поглаживания: *«По саже хоть гладь, хоть бей, все одно: все черно»*; *«Не гладь коня рукою, гладь мешком»* (овсом); *«Ваше дело прохладно, и гладят, так неладно; наше дело подневольно, и бьют, так не больно»*; *«Царь гладит, а бояре скребут»* [2, с. 449].

Проведенное исследование показало, что глаголы, входящие в ЛСГ «Поглаживания», представляя тактильный опыт взаимодействия человека с окружающим миром, населенным людьми, предметами, явлениями, мыслями и чувствами, по-особому отражают процессы этого взаимодействия. Исходя из приведенных словарных дефиниций вторичной номинации и их интерпретации в художественных и публицистических текстах, мы пришли к выводу, что жесты поглаживания чаще всего переосмысливаются, создавая позитивный или негативный образ, что говорит об их богатой семантике.

ЛИТЕРАТУРА

1. Гарькавец С.А. Психология невербального общения. – Северодонецк: Изд-во «Петит», 2015. – 214 с.
2. Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка. Т. 1. – М.: Издательство товарищества М.О. Вольф, 1903. – 877 с.
3. Крейдлин Г.Е. Невербальная семиотика: Язык тела и естественный язык. – М.: Новое литературное обозрение, 2002. – 592 с.
4. Национальный корпус русского языка // URL: <https://ruscorpora.ru>.
5. Словарь русского языка: в 4 т. / под ред. А.П. Евгеньевой. Т. 1. – М.: Русский язык, 1985. – 696 с.
6. Толковый словарь русского языка (с включением сведений о происхождении слов) / под ред. Н.Ю. Шведовой. – М.: Издательский Центр «Азбуковник», 2011. – 1175 с.
7. Федосов И.В. Фразеологический словарь русского языка. – М.: ЮНВЕС, 2003. – 608 с.
8. Шлотгауэр Е.А. Образные средства репрезентации концепта «Гладить» в русском языке // Актуальные проблемы лингвистики и литературоведения: сборник статей. – Томск: Издательство Томского государственного университета, 2021. – С. 121-126.
9. Ю Е.Д. Языковая репрезентация жестов рук и тактильной коммуникации в литературном невербальном дискурсе // Вестник ИрГТУ. – 2012. – № 10 (69). – С. 386-390/
10. Юрина Е.А., Шлотгауэр Е.А. Русская тактильная метафора в аспекте эмотивности (на материале лексико-фразеологического поля «Гладить») // Вестник ВолГУ. Серия 2, Языкознание. – 2023. – Т. 22. – № 1. – С. 81-96.

© Се Силь (460629653@qq.com).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»